

**Qabil İsmayıl oğlu Əhmədov<sup>69</sup>**  
**MÜƏLLİMLİKDƏN YAZIÇILIĞA DOĞRU**

Bakı Dövlət Universitetində 1975-ci ildən ingilis dilindən dərslər deməyim mənim çoxşaxəli çalışmalarımda kiçik bir qismidir. Tanıyanlar mənə deyirlər ki, ictimai fəaliyyətinin bir ömrə necə sığışdığını dərk etmək çox çətinidir.

Həyatının 50 ildən daha böyük müddətini Azərbaycan Pedaqoji Dillər Universitetində (1967-1975) və Bakı Dövlət Universitetində (1975- hazırkı vaxta kimi) ingilis dilindən dərslər deməyə sərf etdiyimdən, daim başa düşürdüm ki, elmi dərəcələr əldə etməsəm özümə qarşı hörmətsizlik etmiş olardım. Odur ki, ingilis ədəbiyyatının parlaq xadimlərinə həsr etdiyim namizədlik və doktorluq dissertasiyaları son dərəcə bürokratik tələblər şəraitində əsla lazımı uğurla müdafiə etmiş, həmin axtarıları monoqrafik kitablar şəklində 1994-cü ildə **“Russkaya kritika o romanax Djona Pristli rannix i voyennix let”** (1) və 2016-cı ildə **“Artur Konan Doyleun detektiv yaradıcılığının kompleks tədqiqi”** (2) başlıqları altında kitab kimi çap etdirmişəm. Həmin elmi işlərin hər birinə bir yorulmaz alim kimi ən azı on il vaxt sərf etmişəm (3). Birincisini mən rus dilində, digərini isə Azərbaycana yerinə yetirmişəm. Rus dilini elə ingilis lisanı kimi xeyli səlis bildiyimdən, ilk tədqiqatım zamanı ayrı adamların mütərcim xidmətləri mənə əsla lazım olmamışdır.

Çoxlu ədəbi tərcümə kitablarımı 1973-cü ildən bəri dərc etdirərkən bu cildlərin və əks istiqamətdə gördüyüm belə işlərin sayı ümumilikdə 19 vahiddir. Onlardan hər birini nəşriyyatlara çatdırmazdan əvvəl dəfələrlə redaktə etmək, sonra isə redaksiyalara dönə-dönə ayaq döymək lazım gəlmişdi. Nəşriyyatların yersiz düzəlişləri ilə bir mütərcim kimi razılaşıqda öz cümlələrimi qorumaq üçün nəzakətli illərlə etdiyim ağır mübarizələr yolundan keçmişəm.

Əslində, vaxtilə hər bir nəşriyyatımız növbəti ildə dərc edəcəyi kitablar barədə xülasələri plan braşürası şəklində Dövlət Nəşriyyat Komitəsinə təqdim edəndə hər kitab çapı müəssisəsi həmin planını, təsdiq edilməsi üçün, orada adları verilən kitabların xarici müəlliflərin əsərləri sayıldığını, yaxud onların tanınmış milli ədəblərimizin yubileyləri münabət ilə növbəti şedevr romanları olduğunu bildirməli idi.

Mən heç vaxt **“Azərənəş”**, **“Gənclik”**, **“Yazıçı”** və **“Maarif”** kimi əsas dövlət nəşriyyatlarından heç bir sifariş almamış, yalnız özümün bəyəndiyi əsərləri dilimizə çevirmişəm. Nəşrkomu isə Azərkitab və Kəndkitab kimi kitab mağazaları şəbəkələri rəhbərliklərinin rəylərini də nəzərə almalı idi. Mənim rəğbətım isə daim elmi-fantastik janra olduğundan, bildirdim ki, oxucuların da həvəsi bu ədəbi istiqamətə son dərəcə böyük olmuşdur. Odur ki, özümün tərcümələrim əsasən Ayzek Əzimovun, Artur Klarkin, Rey Bredberinin, Stanislav Lemin, Aleksandr Belyayevin, İvan Yefremovun və digər dahi yazıçıların olduqca cəlbedici qələm təcrübələrini əhatə etmişdir. Onlar böyük tirajlarla çap edildikcə satış işi daim müvəffəqiyyətlə gedərdi.

Bu povestlərdə irəli sürülən ideyalardan uzun zaman ayırla bilmədiyimdən, yad dünyalılardan keçmiş vaxtlarda Yerə xeyirxah və ya bəd niyyətli gəlişləri, eləcə də bəşəriyyətin gələcək əsrlərdəki texnoloji inkişaf səviyyələri başlıca mövzular idilər. Sovet quruluşu dağılandıqdan sonra yeni nəslin rus dilindən uzaqlaşması vəziyyətində, eləcə də kiril əlifbasında çıxmış kitablarımda artıq bukinist cildlərinə çevrilməsi şəraitində keçmişdə qalıb unuduldular.

Bədii yaradıcılığa tərcüməçi kimi debüt etməyim, mənim qələmimə xeyli dərəcədə kamillik gətirdiyindən, 1987-ci ildən çapına başladığım original yazılarımda

oxucuların diqqətini cəlb etməyə başladı. Həmin dövrdə Respublikada üç fantast ədəbi fəaliyyətdə idilər. Onların adları mənim kitablarımda mərhum akademik Rəhim Hüseynovun **“Ön söz”**ündə (7) çəkilir. Onlardan biri, yəni Namiq Abdullayev eynilə mənim özüm kimi xarici dil mütəxəssisi olduğundan, bu adam Qərb fantastlarının bir çox əsərlərini elə ingilis dilində oxumuşdu. Odur ki, yazdığım **“Yad dünyadan qonaq”** (4) adlı yüz səhifəlik kitabıma vaxtilə həvəslə **“Müqəddimə”** yazmışdı. Orada bir hekayə və bir povest vardı. Sonra artıq tanınmış ədəbi olacağımı hələ bilmədən erkən günlərdə – orta məktəb illərimdə **“Azərbaycan pioneri”** qəzetinin redaksiyasında, yəni digər fantast Emin Mahmudovun iş yerində Namiq müəllimlə qarşılaşmışdım. E. Mahmudovun 1990-cı ildə **“Yazıçı”** nəşriyyatı tərəfindən rəyə göndərilmiş ikinci kitabıma mənfəət rəyi verməsi ilə bu adam mənə olan öz qərəzli münasibətini aşkar edir. Elə olan halda, bu adamın ilk dəfə 1961-ci ildə oxuculara çatdırmış olduğu fantastik

dilogiyasının ikinci kitabı — **“Veneranın göyləri od içindədir”**ni fürsətdən istifadə edərək orada ikinci dəfə ayrıca çap etdirir. Odur ki, mən öz ikinci kitabımın adını dəyişdirib, **“Venera göyləri məvuləşir”** (5) qoydum. E. Mahmudovun həmin əsərindəki dörd Yer astronomu, o kitabda atmosferi zəhərli kükürd turşusu qalığı ilə zəngin və təzyiqli Yerdəkindən doxsan dəfə çox olduğu həmin ərəfədə artıq dəqiq bilindiği halda, bu şəraitdə guya adı geyimdə Venerada gəzirdilər.

Nəşriyyat rəyi üçün bu dəfə həmin əsərimi Allahverdi Eminova da üz tutur. Bu adam isə E. Mahmudovun əsərləri barədə namizədlik işi yazdığından, Eminin məsləhəti ilə o da mənfəət rəyə qol qoyur. Onlar rəy haqqı kimi o vaxt **“Jazıçı”**ni sovet pulu ilə 400 manat ziyana saldıqdan sonra, oranın o vaxtkı direktoru Əjdər müəllim özü həmin əlyazmasını oxuyub bəyənir və daxili redaktor rəyi ilə kitabı 1992-ci ildə on min tirajla karton qabıqlı cildə çap etdirir.

Arvadı yəhudi qızı olduğundan, E. Mahmudov tezliklə ingilis dili bilmədən ABŞ-a hicrət edir. Maarif nəşriyyatında məktəblilərə dərsləklər nəşr etməli A. Eminov isə həmin dövrdə çıxmış striptiz məzmunlu kitabına görə mətbuatda biabır edilmişdi.

Keçən əsrin 90-cı illərindəki ağır günlərdə BDU-da elmlər namizədi olan mənim kimi ştat müəllimlərinin aylıq məvacibi cəmi 50 dollara bərabər həcmdə olduğundan, mən Rəbiyə nazirliyində ikinci bir işə girdim. Beləliklə, günün ikinci yarısında

<sup>69</sup> BDU, filol. e. d-ru

mən Rəbitə nazrinin xarici əlaqələr üzrə müşaviri kimi fəaliyyətə başladım. Bu barədə təfərrüatlar mənə aid başqa bir məqalədə işıqlandırılır (8). O günlərdə, səhərlər BDU-da, günortadan sonra Rəbitə nazirliyində çalışdığımından, nəinki maddi durumunu bir qədər qaydaya saldım, həm də bir neşə xarici ölkəyə səfər edə bildim.

O məqalədə həmçinin respublikanın rəhbərlərinə dilmanc xüdmətləri göstərməyim qeyd edilməsini xatırlatmaq, zənnimcə, təvazökarlıq hüddunu aşmaq sayılmaz. Mən öz gecə yuxularına haram qataraq, bədii yaradıcılıqla məşğul olur, həftə sonlarında isə mərkəzi kitabxanamızda illərlə tədqiqat aparırdım. Mənim elmi fəaliyyətim barədə “Yeni Azərbaycan” qəzetində *“İngilis ədəbiyyatının yorulmaz tədqiqatçısı”* (3) başlıqlı məqalə verilmişdi.

Mənim 70 illik yubileyim münasibətilə (8) “Respublika” qəzetində çıxmış *“Görkəmli pedaqoq və alim”* başlıqlı yazımı özümə qarşı böyük diqqət hesab edirəm. Mənim belə rəngarəng və geniş əhatəli fəaliyyətim təəssüf ki, kölgədə qalmış və mənə yalnız BDU-nun 90 illiyi münasibətilə mənə “Fəxri Fərman” verilmişdir.

“Azərbaycan Yazıçılar İttifaqının və Respublika Jurnalistlər Birliyinin üzvü, filologiya elmləri doktoru, ABŞ-ın Şimali İllinoys universitetinin professoru kimi elmi-fantastika tək ölkəmizdə az inkişaf etmiş ədəbi janrdakı yaratdığım əsərlərə quş uçuşu hündürlüyündən bir nəzər yetirmək yerinə düşərdi. Burada mənim **“2143-cü il”** (7) kitabıma yazdığı **“ön söz”**də mərhum fizika-riyaziyyat elmləri doktoru, Azərbaycan Milli Elmlər Akademiyasının müxbir üzvü Rəhim Hüseynov mənim özümün dörd fantastik kitabıma səlis bir analiz verir. Orada belə deyilir:

“Азәрбайжанын мяршум фантаст йазычылары Емин Мащмудова, Намиг Абдуллаевля вь Ибраццим Щцсейновла йанашы, “2143–cü il” adlı нювбяти топлум иля таныш олан охучуларга да бу жанрда мщццм хидмятляри олмасы барədə BDU-nun Astrонфизика кафедрасынын сабиқ мүдирі кими мән – профессор Рəhim Hüseynov həmin nəşrə yazdığım “Ön söz”lə onun bu janrdakı yaradıcılıq yoluna bir balaca işıq salmağa cəhd gösmişəm. Qocaman alim tək orada qeyd etmişəm ki, няинки юз ориѣинал ясярлярийля, щямчинин ады чякилян ядыби истигамятдя дцнйя сьвиуйяли харижи ядиблярин йарадыжылыqlагы иля республика ижтимаийятини сон 33 илдя таныш етmişдир. Беля тяржцмя топлуларындан бири олан **«Дцнйялар цнсийятя эирир»** (12) adlı cildlə 1987-жи илдян başlayарақ Амеика və İngiltərə yazıçılarının maraqlı povest və hekayələri ilə bizi tanış edir və sonralar daha 17 belə kitabı ərsiyə gətirir.

Габил мцяллим няинки бу чятин ядыби жанрда ориѣинал бядии йарадыжылыи ilə вь бядии тяржцмя иши иля мяшьул олмуш, о щямчинин бир алим кими дцнйянын бир чох китабханаларында иллярля тядгигат апарарақ өлкəмиздə вь қəрбдə əп үксьək елми дяржяляр алмышдыр.

Мцяллимфин юз елми-фантастик повестляриндян бир гисми – **«Йад дцнйядан гонаг»** (4), **«Венера эюйляри мавиляшир»** (5) адлы китабларда верилиб. Щямин ясярляр мюəллиф дилинин чох рьван вь ширин, тохупилан мювзуларын ися анлашыглы вь ардыжыл олмалары иля диггяти дярщал жялб едир. Инсанлар өлдүкдəн sonra оларин бейинляринин хцсуси бир анбарда ясрлярля жанлы, лакин дондурулмуш вязиййятдя сахланылмасы («Юлцмц юлдцрмяк лазымдырмы?»), узаг улдузлара учан эямилярдя астронавтларын щяят тярзи («Итбурну ятри вь тетраедр»), оларин йад дцнйяларда горхунж вирусла йолухманын аьыр нятижяляри («Жей-Ай-И вь Ифрит»), инсанларын фикирлярини охуйа билмя габилййяти («Алтынжы дуйь»), Йеря бизим эцнляримиздя дялиб, инсанлардан бири иля цнсиййятя эирмиш гейри-ади варльыа цз вермиш сярэцзяштляр («Йад дцнйядан гонаг»), башгаларына юз ирадялярини диктя етмякля онлары мцяййян ишляр эюрмяйя тящрик етмя кими фювгялядя габилййят («Тящрик бахышы») барядя мювзулара ял атмагла мцяллимфин заман бахымындан бизи эащ ерамыздан 350 ил яввялки Перикл щакимиййяти дюрвцнцн Йунаныстанына апарыр, эащ бизим эцнлярдя сахлайыр, эащ да ки, индики дюрвдян дюрд яср сонракы зяманя иля таныш едир. Щямин ясярлярдяки бядии гящраманлардан Ящмядля, Рза мцяллимля, Талєбяхтля, Дярдайылла, Маккенройла, Ярясту вь Дарйа иля охужу бу дяфя **«Дантенин щягиги йубилейи»** адлы романда (6) охучулар гаршылашырларса да, ящвалат бурада да сона чатмыр вь қəрлєги низаран галырлар. Ядибин бу цч ориѣинал китабы охужуну о дяржядя алудя едир ки, орадакы сцъетляр барядя тяяссцрат узун заман инсаны тярк етмир вь ону заман-заман дцщцндцрцр.

Дюьруданмы, инсанын щцурлу щяйяты еля ян чоху йарым яср олмалыдыр? Бир нечя ясрлик хəyat хүдудларында юмцр сцрмяк цццн щеч бир васитя йохдурму? Яэяр инди бу мцмкцн дейилдирся, эяляжякдя дя бу беля олмалыдырмы? Bizim ухарыда адини щəkидийимиз **«2143-жц ил»** китабына əlavə етдийимиз “ön söz”дə yazmışық ki, oradaki бядии йазылардан бириндя сцъет узун юмцр сащйи олмаг цццн дюрд мцмкцн йолун тясвири цзяриндя гурулур. Бунлардан бири гожальыа башланыж верян ензимин бядяндя тапылмасы вь онун орта йашдан sonra организмя мцяййян щормон бурахмасынын гаршысынын алынмасыдыр. Дизяр цсул адамларын буз камерада сахланылмасыдыр. Цццнжц васитя рушун артиқ өлмүш кющня беуиня аид йаддашынын тязя бядяндя ишлядилмяси, дюрдцнжцсц ися даща уникал бир имкандыр ки, бу – атом-атом сюкцян организми еля бу вязиййятдя магнитофона бянзяр бир системин йаддашында иллярля сахланылмасы иля баьлыдыр. Беляликля, щямин мцхтялиф йолларла бизим эцнлярдян бир яср йарым сонрайа эялмиш дюрд адамын гаршылыглы драматик мцнасибятляри ясярдя парлаг бир гялямля тясвир олунур.

2010-су илдə щардан щытmiş бу дюрдцнжц топлуда тягдим олунмуш ясярлярдяки уникал жящятлярдян бири дя бурадакы беш фантастик ясярдян дюрдцнцн адынын латын максималары иля верилмясидир. Əvvəлдəки цч щекаудя щадиялярин жряйян етдикляри тарихляр еля илк сятирлярдя бяйан олунур. Бунлардан бири бизим эцнляримизя аиддир. Икинжиси бир яср йарым бундан сонракы нисбətəп узаг эяляжякдя, цццнжцсц ися дярин

кечмишдә баш вермиш яшвалатлардыр. Драм ясяри олан даща биринин ады ися «Лювци мяфщузур», уәни «lahi kompyutor» дир.

Мцяллифин гялами сцрятля щярякят етдийиндя, о бялкя дя образларын харижи эюрцнцшляриня, онларын характерляринин ачылмасына вя тябият тясвирляриня юз бядии фырчасы иля рянэляри ишлятмякдә кифайят гядяр сяхавят эюстярмямишдир. Лакин онун ясас мягсяди – гаршыяа гойдуьу елми–технолоьи проблемлярлә охужусуну дярщал алудя етмясидир ки, буна да ядиб kifayət qədər йцксяк сывиййядя наил олур.

Вахтия Сократ юз мяшщур ифадяси иля кечмишин эери гайтарылмасынын вя эяляжяйин ирялижядя эюрцлмясинин гейри–мцмкнлцйцнц билдирдийи щалда, Габил Ящмядов бунларын щяр икисинин мцмкнлцйцндя исрарлыдыр. «Сящв етмяк бящяр ювладына хасдыр» («Errare щйуманум ест») адлы юндяки щекайядя бизим мцасиримиз олан америкалы гыз Лцси Щямилтон эяляжякдяки горхулу bir щадисяни бир нечя эцн яввял дягиг сурятдә хябяр вермякля бу ишин мцмкнлцйцнц сцбут едир. «Ццнцжц йол йохдур» («Тертиум нон датур») щекайясиндя ики яср биздян сонракы дюрцн сакини Сейнерат да юз рущунун эяляжякдә кимин бядяниндя varid олажаьыны габагжадан мцяййянлящдирмяйя чалыщыр. «Илащи компутор» («Лювци–мяфщуз») драмынын ясас персонаьларындан бири олан Парфирия да кечмишя етдийи гейри–ади сйящяти заманы гаршылащдыьы real tarixi алим Кардано иля вя дянизчи Уаттла цнсиййятдә оларкян онлары сонракы ясрлярдә баш веряси ишлярдян пейьямбяраня бир дягигликля щали едир. Демокритин йашадыьы гядим Иунаныстандан бящс едян «Эюзя эюрцнмяйян щяр шей фцсункардыр» («Omne игнотум про магнифико») адлы ясрдя ися антик дюрв алыми Демокрит вя онун мцяллями Левкипп эяляжяйин технолоьи тряггиси барядя ики гейри–Йер варлыьы иля тямас васитясиля тясяввцр ялдя едигләр.

Щямин йцксяк сивилизасийянын нцмайяндяляри мякан цзря ани йердяйишмя щйята кечирир, ятрафларындакы щяр бир шейи видео–эюз васитясиля лентя алыб, харижи йаддащда сахлайыр, Yer адамларынын йухусунда мцхтялиф сцьетли мянзряляр жанландыра билир, ади инсанларла ял эцзэцсц юлчцлц мобил видео–телефонла (vatsapla) асанлыгла ялагя йарадырлар.

Чох вахт буэцн ишлятдийимиз йцксяк технолоэийянын щазыр аваданлыглары бизи гятиййян тьяжжцбляндирмир. Лакин елм вя тряггинин аддым–аддым ирялиляйиб, бу сывиййя чатмасында йцзлярля дащи инсан юз юмрцнц йандырыб фядя етмишдир. Бу йола бир даща нязр салдыгда биз дяриндя щйяйжанланыр, бу эцнцмцзля фяхр едир, сабащын инсанарына гибтя иля бахырыг. Эяляжяк дюрлярин еколоьи жящятдян тямиз няглийятлары, нягд пулу магнит системлярин тамамия явяз етмяляри, дцнйя дюрлятляринин ващид бир конгломератда кюнцлцц бирлящмяляри, биолоьи кящфляр вя рущун мювжудлуьуна дярин инам мцяллифин щеч кяся бянзямйян йарадыжылыьына рювняг ве–рир.

Kitabda təsvir olunan уахын кечмишимздян, йяни 1990–жы илдян 2143–жц илдяки сонракы дюрвя мцхтялиф цсулларла эялиб чыхмыш дюрд гярибя адамын bir яср йарымлыг сярэцзаштляри иля дюрддә бир яср ярзиндя охужулары интизарда сахламыш дюрд китабдакы епопейя әлиндә һеç дә йекунлащтыр. Бу дюрдцнжц китаб да еля щямин бу сон повестин адыны дащыйыр. Беяликля, ядибин заман ящатяси 2500 ил, мякан эенишлийи ися дцнйя дюрлятляри вя каинатын эениш янэинликляридир. Ядибин бу дördüncü топлусундакы мякан вя заман конкретлийи цряк ачыр. Онун йаратдыьы образлар елә бизләр кими ади вя эцндялик щйяятда сящвяр едян, дцнйянын эюзялликляриндян зювглянмяйи хошлайан тьябии адамлардыр. Лакин онларын арасында Бящруз, Сейнерат, Сярдар, Бозорэмещр, Мустафа бйя вә Gülnar кими еля надир истедадлылары да вардыр ки, гцдрятли бящяри проблемляри тапыб, ортайа гойандан сонра артыг ишин йарысыны эюрмцш олур, сонра ися тез–эеж онларын щялли йолларыны үзә цыхаглар. Артыг yetmiş йаш щяддини ютцб кечя дя яввялки жаванлыг щювгц иля елми–фантастик ясрляр йарадан, мцхялиф диллярдә йазан вя данышан бу надир мцяллифя даща буюцк йарадыжылыг уьурлары арзу едирик.”

**Post Skriptum:** Bu günlərdə epopeyanın beşinci kitabın olan - “**Zaman səyyahı**” (12) adlı 120 səhifəlik və nəfis tərtibatda çıxmış bu yeni əsərimi Ulu nəşriyyatı kiçik tirajla nəşr etmişdir. Mənim əvvəlki dörd kitabında olan bədii obrazlar bu yeni cildə də fəaliyyət göstərirlər. Kitabın sonunda mən “Bir neçə müəllif kəlməsi” başlıqlı bir yazı da əlavə etmişəm.

Əsas məzmununda bildirilir ki, Zaman adlı bədii surət atasını evə heç bir pul ehtiyatı qoymadan bir nüçə ildən bəri yoxa çıxması səbəbindən ürəyində daim gileyənir. Anası Gülsabahnın son bir ildə dərdədən qorxulu xəçəng xəstəliyinə düşüb, dünyasını dəyişməsindən sonra bu gənc şərlənib altı illiyə azadlığımı itirir. Zaman evini və kiçik çörək bişirmə müəssisəsini satıb, bu pulları anası Gülsabahnın müalicəsinə sərf edirsə də, bu qadını ölümün pəncəsindən qurtara bilmir. Bu qadın mənim ilk məxsusi kitabımda – “Yad dünyadan qonaq”da olan eyni personajdır. Onun əri Numanı da oxucularım dərhal tanıyırlar. O da elə həmin əsərdə Gülsabahla ilk dəfə rastlaşır, Sərdar Təbrizi isə ikinci kitabımda gözə çarpırdı. O, ölümə qallı gəlmiş dahi bir alim kimi bu əsərdə də möcüzələr göstərir. Əsas ideya isə Numanın keçmişə və gələcəyə ani olaraq getməsidir. Bunu o, portallar vasitəsilə edir. Bu mövzuya İngiltərəli Herbert Uels və Polşalı Stanislav Lem də toxunsalar da, mən həmin imkanı tamamilə yeni bir rəkursda işləmişəm.

Respublika qəzetlərindən birinin əməkqəşi məndən vaxtilə intervyu götürəndə özümü daha çox müəllim, tərcüməçi, yazıçı, yaxud jurnalist saydığımı soruşanda mən qəzet işini üstün tutduğumu demişdim. Axı dərs otağında beş-on tələbə önündə deyilən maraqlı mətləb əslində kitablarda veriləndə onu on minlərlə adam oxuyur. Amma belə cildlərin çapı bir neçə ilə hasil olanda bəzən onlar köhnələ bilirlər. Üzümə daim açıq olan “Rabitə dünyası” (9) adlı həftəlik qəzetdə çıxan məqalə isə yazılan kimi xalqa çatması ilə əlamətdardır. Onun dördüncü səhifəsinin alt yarısında bir vaxt ingilis, ərəb və yapon dilləriniərinə müstəqil

öyrənmək istəyənlərə guşə açsam da, yalnız yapon dili üzrə materialları bir neçə ilə verə bildim (10) və 1996-cı ildə Amerikaya yola düşdüm. Sonra isə “**İngiliscə dərhal danış**” (10) və “**Ərəbcə müəllimsiz**” (11) adlı hər biri üç yüz səhifəlik danışıq kitabları Bizim öz hərflərimizlə olan transkripsiyaya əlavə etməklə çapdan çıxardım.

#### **İstinad olunmuş ədəbiyyat:**

1. Qabil Əhmədov. “Russkaya kritika o romanax Djona Pristli rannix i voyennix let”. İzd. BQU. 1984.
2. Qabil Əhmədov. “Artur Konan Doylun detektiv yaradıcılığının kompleks tədqiqi”.. Mürəccim çap evi. 2016.
3. “Yeni Azərbaycan” qəzeti. “İngilis ədəbiyyatının yorulmaz tədqiqatçısı”. 29.02.2020.
4. Qabil Əhmədov. “Yad dünyadan qonaq”. Yazıçı. 1987.
5. Qabil Əhmədov. “Venera göyləri maviləşir”. Yazıçı. 1992.
6. Qabil Əhmədov. “Danenin həqiqi yubileyi”. Sabah. 2009.
7. Qabil Əhmədov. “2143-cü il”. Sabah. 2010.
8. “Respublika” qəzeti. 8 iyun 2017.
9. “Rabitə dünyası” qəzetinin 1992-96-cı illər arasındakı sayları nəzərdə tutulur.
10. Qabil Əhmədov. “İngiliscə dərhal danış”. Sabah. 1999.
11. Qabil Əhmədov. “Ərəbcə müəllimi”. Ulu. 2018.
12. “Dünyalar ünsiyyətə girir”. (ABC və ingilis fantastlarının əsərləri toplusu). Gənclik. 1987.
13. Qabil Əhmədov. “Zaman səyyahı”. Ulu nəşriyyatı. 2020.
14. Qabil Əhmədov. “Tızı başlayanlar üçün yapon dili. Slavyan Univ.. Nəşriy. 1994.”

#### **ABSTRACT**

*to the article “From Teaching to Fiction-writing*

This article written on behalf of the author is shortly devoted to the life activity of the doctor of philological sciences Gabil Akhmedov which consists of literary translations of 19 books published in various years, also his own literary books and so on. He refers to some newspaper articles of the governmental level. It is also mentioned here that he defended candidate and dokroral dissertations which based on the English literature.